

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, le 15 septembre 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 1990 portant modalités d'exécution de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux", a donné le 18 septembre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 september 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 houdende de uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen", heeft op 18 september 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle ne l'est pas. Néanmoins, la chambre, composée comme pour une demande d'avis ordinaire, étant régulièrement constituée, donne l'avis suivant.

*

*

*

Examen du projet.

Intitulé.

Le texte suivant est proposé :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1990 portant modalités d'exécution de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux".

Préambule.

1. Le préambule vise l'accomplissement des formalités de contrôle budgétaire, sans mention des dates. Il convient de compléter dans ce sens les alinéas 3 et 4.

2. Le considérant faisant l'objet de l'alinéa 6 est inutile et doit être omis.

.../...

3. Le texte néerlandais du proposant devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.

Article 1er.

Le texte néerlandais de l'article 1er devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. Dit is hier niet geschied. Niettemin verstrekt de kamer, die regelmatig is samengesteld, namelijk zoals voor een gewone adviesaanvraag, het volgende advies.

*

* *

Onderzoek van het ontwerp.

Opschrift.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 houdende de uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen".

Aanhef.

1. In de aanhef wordt verwezen naar het vervullen van de formaliteiten inzake begrotingscontrole, zonder dat data worden opgegeven. Het derde en het vierde lid moeten in die zin worden aangevuld.

.../...

2. De considerans in het zesde lid moet als overbodig vervallen.

3. In het voordrachtformulier schrijve men : "... en Onze Minister van Middenstand,".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het zou beter zijn onderdeel 1° als volgt te stellen : "In het tweede lid worden de woorden ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Het ontworpen nieuwe lid in onderdeel 2° moet als volgt worden gesteld : "De werken uit edele metalen die wettig gefabriceerd en verhandeld worden in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, mogen ... op de etikettering ...".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.